

社團法人台灣衛浴文化協會  
TAIWAN TOILET ASSOCIATION



國內  
郵資已付

印刷品

台北郵局許可證  
台北字第5054號  
無法投遞免退回

NO. 38

2016年 春&夏季號  
協會會訊每年春夏秋冬季出刊

# 衛文會訊

## NEWSLETTER

本期內容 /

協會活動相關報導

2015年吳明修建築師作品回顧紀念展緣起與後記

衛浴的發展趨勢與選購指南

培育廁所文化：學校西式馬桶化及洋式廁所化

岐阜市中央圖書館「大家的森林」之環境

名古屋AICA+IWAO長照技術合作-以社區為基礎的醫療創新模式

國內外不分性別友善廁所(中性廁所)之相關報導彙集

童話般的蘑菇小鎮-阿爾貝羅貝洛Alberobello麗樹鎮

電話 / 02-2511-0712

FAX / 02-2536-1707

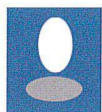
連絡處 / 台北市中山區松江路126號17樓

網址 / <http://www.taiwantoliet.org.tw>

信箱 / [jean0276@fabulousgroup.com.tw](mailto:jean0276@fabulousgroup.com.tw)

TTA





社團法人台灣衛浴文化協會  
TAIWAN TOILET ASSOCIATION

## 2016 年春&夏季號 /第 38 期 衛文會訊

### 本期內容

#### 理事長的話

/游明國.....1

#### 最新消息

協會活動相關報導 /秘書處.....3

2015 吳明修建築師作品回顧紀念展緣起與後記 /沈英標.....4

衛浴的發展趨勢與選購指南《轉載》/IBT 數位建築雜誌 王奕超.....5

培育廁所文化：學校西式馬桶化及洋式廁所化 /盧武雄.....9

岐阜市中央圖書館「大家的森林」之環境 /李孟杰.....11

名古屋 AICA + IWAO 長照技術合作-以社區醫療為基礎的創新模式 /盧雄武.....14

#### 論壇

國內外不分性別廁所(中性廁所)之相關報導彙集 /陳海曙.....21

#### 生態與休閒

童話般的蘑菇小鎮 - 阿爾貝羅貝洛 Alberobello 麗樹鎮 /將捷集團.....28

#### 作品賞析

玫瑰石的故鄉-花蓮三棧 /練福星建築師.....30

#### 主編後語

/陳海曙.....31

|                                |                           |      |      |     |     |     |     |
|--------------------------------|---------------------------|------|------|-----|-----|-----|-----|
| 發行人                            | 游明國                       | 編輯顧問 | 鄭政利  | 沈英標 | 林梅婷 | 林長勳 | 賴榮平 |
| 發行所                            | 社團法人台灣衛浴文化協會              |      | 盧武雄  | 高山青 | 莊恩智 | 王萬全 | 邱俊榮 |
|                                | Taiwan Toilet Association |      | 黃世孟  | 陳柏森 | 吳政綱 | 洪團樟 | 蔡仁捷 |
| 協會地址                           | 台北市中山區松江路 126 號 17F       |      | 李孟杰  | 丁清彥 | 張俊哲 | 廖婉如 | 蔣順田 |
| 連絡電話                           | (02)2511-0712             |      | 戶田勝也 |     |     |     |     |
| http://www.taiwantoliet.org.tw |                           | 主任編輯 | 陳海曙  |     |     |     |     |

## 理事長的話

### 與友會交流

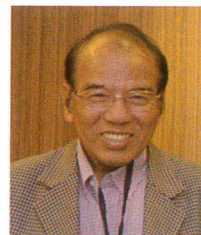
台灣衛浴文化協會(TTA)與日本廁所協會(JTA)自從吳明修榮譽理事長創會以來，一直都與 JTA 保持一種非常良好互動交流的模式，就好像姊妹會一樣互相交流。過去當過我們學會理事長的都曾接受日本 JTA 贈授「JTA 榮譽會員」，相對的，我們也授予日本的正副理事長榮譽會員。榮譽會員是個最崇高的榮譽，以表彰對兩會交流服務的貢獻。

此次授予活動選擇在日本年會中舉行，理事長高橋教授先前已接受過我們台灣的授證，但副理事長山本耕平(Yamamoto Kohei)則尚未授予，故這次去日本，我們也特別訂製了一個附有精緻鏡框的榮譽會員證書。

日本則授予我與副理事長林長勳總裁，他們則將證書做成一個精製的書本狀證書，看起來就非常慎重精細。還好我們授給他們的也有浮突燙金，也是非常慎重。

由於林副理事長恰巧那個時候要去參加"中華民國不動產協進會-2016 巴拿馬世界年會"，不能去日本授贈，遂由我代表領取。

值得一提的是高橋理事長做事非常細心，他怕我參加 JTA 年會語言方面有問題，還特別央請了一位他的鄰居，台灣出生的媳婦「秀錦」女士，特地來為我做翻譯，並全程陪同我至新幹線東京車站坐車趕去名古屋，以便與我們名古屋參訪團會合，真是感激不盡。



JTA 高橋理事長



授予山本副理事長證書



敦請秀錦女士當日文翻譯

## 協會活動訊息

■台灣衛浴文化協會 秘書處

1. 本協會於今年度(2016)爭取到內政部建築研究所公開招標之委託研究案「性別友善廁所設計手冊之研究」。本研究案主持人為游明國理事長，協同主持人為陳海曙教授，執行期間為 2016 年 2 月至 12 月底。研究成果將提供未來國內公共廁所設計符合性別友善之參考，以落實台灣多元社會性別平等之國家政策。

2. 本協會第六屆第四次理監事會，2016 年 3 月 9 日(周三)於將捷集團總部辦公室會議室召開。討論議題及結論如下：(一)本會今年度的國外參訪事宜，決定參訪時間 5 月 22 日至 26 日，及參訪地點：台灣東陶(TOTO)名古屋新技術中心、和泰興業(大金空調)、國際牌(松下)、AICA 等。(二)吳明修建築師作品回顧展成果預計出版之計畫，擬以書面方式，將展期內容、籌備委員心得及展場現場紀錄出版成冊，另附展場吳老師及吳讓治教授訪談之內容光碟，作為展覽完整的成果實錄。

3. 本協會第六屆第五次理監事會，2016 年 7 月 15 日(週五)於將捷集團總部辦公室會議室召開。討論議題及結論如下：(一)本會下次理監事會將移師南部，預計參訪高雄，時間預計 2016 年 10 月中旬舉辦，待確定後會知各理監事。(二)2016 年將舉辦座談會，擬以全民健康及沐浴作為議題，符合本會「衛浴文化」之主題，進

而提高會員參加意願及討論的活躍性。(三)2016 年度會員大會，地址仍維持與大展合作在世貿會議室舉行；邀請國外來賓來台演講，並尋求政府機關協辦事宜。

### 4. 2015 年捐款明細

| (一)一般捐款        |       |            |           |
|----------------|-------|------------|-----------|
| 游明國            | 1,000 | 衛文球隊       | 20,000    |
| 王宏和            | 3,800 | 沈英標(雙溪挾輪社) | 2,000     |
| 陳柏森            | 8,000 | 沈英標(松年大學)  | 4,000     |
| 合 計            |       |            | 38,000    |
| (二)吳老師紀念展      |       |            |           |
| 財團法人吳讓治建築文教基金會 |       |            | 500,000   |
| 沈英標            |       |            | 100,000   |
| 練福星建築師事務所      |       |            | 50,000    |
| 良和實業股份有限公司     |       |            | 200,000   |
| 將捷股份有限公司       |       |            | 200,000   |
| 丁清彥/三門建築師事務所   |       |            | 120,000   |
| 台灣東陶股份有限公司     |       |            | 200,000   |
| 和泰興業股份有限公司     |       |            | 200,000   |
| 和成欣業股份有限公司     |       |            | 200,000   |
| 陳淑容/吳明修建築師事務所  |       |            | 100,000   |
| 台東縣政府          |       |            | 20,000    |
| 合 計            |       |            | 1,890,000 |

### 5. 2016 年捐款明細(一般)

|                      |        |
|----------------------|--------|
| 陳海曙                  | 2,000  |
| 衛文球隊                 | 20,000 |
| 5/22 ~ 5/26 日本參訪會員捐贈 | 3,000  |
| 合 計                  | 25,000 |



## 協會行動理監事會活動訊息

南部的理監事一直建議理監事會移師南部舉行開會，參訪近來南部的重大建設工程，所以本年度台灣衛浴文化協會 第六屆第六次理監事會將採行動理監事會，預計至高雄舉行，並委由蔣順田監事全權策畫。初步決定於十月份舉行，兩天一夜的行程，原則上選擇星期五下午南下，參訪高雄市區建設亮點再晚餐，並開理監事會。

以下行程為蔣順田監事策劃安排，其初步行程安排如下：

參加對象：1.協會理監事(歡迎攜眷參加)

2.協會邀請之來賓

參訪地點：高雄地區

參訪時間：預計 2 天 1 夜 (以星期五、六為主)

建議日期：□10/7-8 □10/14-15 □10/21-22

交通工具：高鐵+大巴士

住 宿：君鴻國際酒店 (85 大樓)、寒軒國際大飯店或其他

費 用：高鐵及住宿自理、大巴士及晚餐由協會負責

### 建議行程表

| 第一天 (星期五)           |                                                  |
|---------------------|--------------------------------------------------|
| 14:00               | 左營高鐵站集合                                          |
| 14:40~17:00         | 參訪衛武營藝術中心新建工程                                    |
| 17:30~18:30         | 理監事會議                                            |
| 18:30~20:30         | 晚餐，參訪心得交流—紅毛港海鮮餐廳                                |
| 住 宿：                | 高雄君鴻國際酒店 (4,460NT)、寒軒國際大飯店 (3,221NT) 或其他         |
| 第二天 (星期六) — 參訪行程    |                                                  |
| 09:00~10:00         | 高雄總圖書館參訪                                         |
| 10:00~11:00         | 高層住宅大樓參訪                                         |
| 12:00~14:00         | 1300 藝術中心午餐                                      |
| 15:00               | 左營高鐵站 賦歸                                         |
| 第二天 (星期六) — 打高爾夫者行程 |                                                  |
| 07:00               | 信誼高爾夫球場 (3,600NT) 或高雄球場 (3,515NT) (蔣順田監事將努力爭取球票) |
| 12:30               | 1300 藝術中心午餐                                      |
| 15:00               | 左營高鐵站 賦歸                                         |

## 2015 吳明修建築師作品回顧展緣起與後記

■沈英標 榮譽理事長

吳明修建築師於 2014 年 10 月 30 日往生之後，我們到吳先生的住宅探望吳夫人及旻熹小姐，當時得知家屬對於吳先生的告別式並不準備採用傳統型式，而是以在信義路吳明修建築師事務所舉行作品回顧展形式來替代辦理。記得回顧展當天參觀人士皆為吳先生生前的至交好友，人潮踴躍，亦在此時大家心中都產生了應該要擴大舉辦展覽才會更有意義的想法。

2014 年冬，在我即將卸任台灣衛浴文化協會理事長前的一次理監事聯席會議中，會議當天討論到如何舉辦「吳明修建築師作品回顧展」時，會中決議：依黃世孟教授建議以一年時間來籌備，希望在吳明修建築師逝世週年時能展開全國性的巡迴展覽。但在這之前有二件事必須討論決定，首先是請誰來擔任策展人，推動展覽工作？其次是應準備多少展覽經費？其來源為何？第一次籌備會議在 2014 年 12 月 2 日上午 10 時於吳明修建築師事務所舉行，第二次討論會係在忠孝東路三段伯朗咖啡館舉行，本次會議以座談會方式進行，與會的人員有：楊逸詠建築師、鄭政利教授、陳柏森建築師及本人，初步結論：由國立臺灣科技大學建築系、國立成功大學建築系、台東縣政府等共同擔任主辦單位，並由楊逸詠建築師、鄭政利教授二位擔任共同召集人；陳柏森建築師、游明國建築師、沈英標建築師三位擔任副召集人，另商洽吳光庭教授為策展人。在一切人選都順利產生底定後，其次就是展覽經費的募款事宜，預計募款總額為 150 萬元。吳讓治基金會慷慨解囊答應捐助新台幣 50 萬元，那其餘 100 萬元無論如何就應由台灣衛浴文化協會負責募集，當時有幾位有心參與者對於募款一事還蠻担心的，所以感謝各界的人士大方慷慨解囊募款才能成功。

最後一件事就是展出內容及地點的問題了。事實上吳先生的作品非常豐富，不管文集、作品照片或模型、書法、水彩、油畫一應俱全，因此為尋找合適展覽內容及地點等問題經討論後，終於決定分別在「台灣科技大學藝廊」、「國立成功大學藝術中心」、「台東縣政府文化處的藝術中心」等三處各辦一場展覽。2015 年 9 月 23 日籌備委員會第九次會，議圓滿完成一切準備工作。台北場終於在 10 月 24 日於「台灣科技大學藝廊」如期開幕，緊接 2015 年 11 月 7 日在成功大學藝術中心展出，承蒙蘇校長、吳讓治先生、台南市政府曾副市長三位蒞臨致詞，場面至為感人。最後一場展覽也如期的在吳先生的家鄉台東縣政府舉辦。

此次回顧展的圓滿成功最重要的是吳明修先生的德行，讓大家都願意投入，從回顧展開始準備至展覽結束這段期間，吳旻熹小姐都在一旁默默的協助並作紀錄。最後是吳光庭教授及黃若珣老師的全心全力的投入及付出，亦功不可沒。



## 衛浴的發展趨勢與選購指南

### ——專訪 台灣衛浴文化協會理事長 游明國《轉載》

■王奕超 IBT 數位建築雜誌

衛浴是人們生活上極為重要、頻繁使用，卻往往被忽略的生活空間，現今的衛浴早已改變過去被戲稱為「臭所」、單純作為滿足基本生理需求的場域，而成為一個可以讓人們放鬆、紓壓的處所。為了瞭解當代衛浴的發展趨勢，以及這個重要空間的基本設備選購上應注意的細節，這次我們特別拜訪了台灣衛浴文化協會理事長游明國建築師。

#### 衛浴發展簡史

「所謂的衛浴，在世界各國都一樣，都是經歷過一系列的演進，都是先求有，有了以後再求好，好了以後再講究美。」談起衛浴這個人類日常生活不可或缺、用以解決排泄和清潔等基本生理需求的空間，台灣衛浴文化協會理事長游明國先與我們簡單的分享了衛浴的演進史。

以東方的中國來說，早期除了帝王或達官貴人有比較奢華的衛浴場所，一般平民的如廁場域多是與豬舍相連的茅坑，洗浴場所也十分簡陋甚至付之闕如；而古代的歐洲也曾有著漫長的黑暗期，除了古羅馬時期有完備的下水道設施和水沖式廁所，以及發達的公共浴場外，中世紀以後長期只有王室、貴族有專屬便桶外，臣僚以下基本上都是在戶外等公共場所如廁，至於沐浴，無論是平民或王公都不像今日是天天進行。16 世紀，英國伊麗莎白女王的皇宮裡首次出現代抽水馬桶的前身，在 18 世紀英國發明家改良下，開始在民間普及，然而，因為下水道系統的缺乏，排泄物是直接排到作為飲用水來源的河流，也導致傳染病的滋生，一直要到 19 世紀後半公共衛生的觀念開始抬頭，下水道建設開始普遍，才獲得改善，這樣的如廁設備也才得以逐步推廣至全球。到了當代，除了居住在基礎建設不發達地區的 26 億人口還沒有現代化的衛浴設備，抽水馬桶與基本的洗浴空間已是世界各國一般家居的標準配備。

雖然現代的衛浴設施大抵類似，然而每個地區，其實都有它自身的衛浴風俗，因此不同地區的衛浴需求可能會有很大差異。游明國舉例，歐洲在下身洗淨方面，習慣用的是獨立於馬桶之外的「下身盆」，而日本則是將美國發明、本為醫療用途設計、能提供溫水洗淨、按摩的免治/免痔馬桶引入一般衛浴，由於亞洲普遍受日本衛浴文化的影響，因此在下身清潔上也多使用免治馬桶。此外，傳統的歐美浴缸缸身較淺、較長，日式浴缸的缸身則較深、較短，這也可以歸因於不同的浴缸使用習慣——日本人喜歡坐泡，歐洲人則習慣半躺泡。

## 當前衛浴趨勢

在基本功用的衛浴已然普及的今天，游明國指出，衛浴設備也隨著科技的進步、節能意識的抬頭，出現了智慧型和省水的衛浴設施，以免治馬桶為基礎，發展起來的各式數位/智慧馬桶，正是智慧型衛浴設備最著名的代表，日本在這方面技術和設備普及度一直領先其他地區。除了馬桶，水龍頭、浴缸、鏡櫃也愈來愈講究利用科技來提供服務、進行節能，譬如水龍頭講究恆溫、省水，浴缸開始要求有按摩的功能，標榜讓肌肉鬆弛、促進血液循環等水療用途，甚至還出現運用音樂節奏控制水波震動的炫目功能，也有廠商推出整合電視、生理檢測功能的浴室鏡櫃。另外，近年來衛浴也有別於過往在造型上的單調，開始講究美感、風格化的設計。大體而言，歐洲的衛浴廠牌較講究造型設計，而美、日廠牌則注重創新衛浴技術的研發。

衛浴另一個值得注意的發展，則是乾濕分離以及增加扶手的設計。游明國表示，乾濕分離是一個很重要的觀念，所謂乾淨，乾爽與潔淨往往是息息相關的，因此透過乾濕分離的設計，讓衛浴空間的大部分區域保持乾爽，有助於維持衛浴環境的潔淨，另一方面，也能避免地面濕滑導致摔倒等安全問題，尤其是上了年紀的長輩是不經摔的。而在衛浴空間增添扶手同樣是基於衛浴空間使用上的安全考量，畢竟即使乾濕分離，仍有地方如浴缸、淋浴間是處於濕滑的狀態，透過扶手的輔助，也有助於減少摔、跌的發生；另一方面，扶手也有助於輔助老年人在使用馬桶後的起身動作，甚至已被認為是有老人的家庭不可或缺的設備。過去台灣社會對於衛浴空間的要求，由於是以滿足基本需求為優先，因此比較不重視這類乾淨與安全的設計，現在，隨著基本需求普遍達成，乾濕分離以及扶手已日趨成為衛浴空間的規劃重點。

游明國認為，衛浴的演進不只是環境的潔淨、使用的安全、設施的便利、功能的多元、造型的時尚，這樣的演變還包括了對生活品質本身的提高和重視，他舉例，歐美等發達國家的民眾在買房子時，往往會先去看房子的衛浴空間，這顯示了他們是將衛浴品質作為生活品質的重點參考指標；日本公廁廣設更衣設施，則顯示了他們需求的是一個更舒適、更方便的空間。當前衛浴已不再只是單純生理需求滿足，而是形成一種文化和美學，這也象徵著一個國家的文明和發展程度。

## 衛浴選購重點

既然現今的衛浴設備已不再只是滿足人們的基本需求，那無論是使用者或衛浴空間的規劃者又要如何選購適宜的衛浴設備呢？游明國表示，尺寸、規格是最基本要考量和確認的，這包括了馬桶座的規格、馬桶排水方式、馬桶排糞管中心到牆面的距離、馬桶、浴缸、洗手台、鏡櫃的大小，因為尺



寸、規格如果不合要配置的衛浴空間，即使是再智慧、再美的設備都沒有意義，而建築既有的管線更是不宜隨變更動，否則後續很容易發生阻塞。在確認尺寸、規格符合後，游明國說，接著就要看產品所提供的功能是否與自身規劃上的情境需求符合，因為每個使用情境的需求都不盡相同，因此這方面沒有一定的標準，只能大致提供幾個方向。

一般來說，馬桶選購首重沖水品質和清潔上的便利。馬桶在清潔上的便利性，主要是取馬桶便池設計是否有易積垢的死角；沖水品質大致不脫排汙的乾淨程度、沖水時的音量，以及省水效果，尤其今年4月《自來水法》節約用水專章3讀通過，規定具有普級省水標章的馬桶——每次沖水水量在6公升以下的馬桶——才得以販售，省水效果更成為不能忽視的重點。

市面上馬桶的沖水方式大體以直沖、虹吸和龍捲式，挑選上端看規劃者、使用者側重哪方面的性能。直沖式是利用水流的衝力來沖排泄物，優點是容易沖掉大型排泄物，需要的水量相對較少，缺點則是水聲大，加上水量少，易有異味；虹吸式則是利用水流在排糞管的真空吸力，來排除穢物，優點是沖水聲小，但缺點則是需要的水量較大，虹吸式還有進一步改良的噴射式虹吸，除了便池池壁的水流，還增設噴射副道，加快排汙速度；至於龍捲式則與虹吸式類似，但是它是透過吐水口噴射一道強勁水流形成水龍捲，利用龍捲產生的強大吸力，將穢物迅速捲入進而排除，同時順勢沖洗整個便池，兼具靜音與潔淨的優勢，同時也比傳統虹吸式省水。目前，業者大都在省水、排水等方面力求進步，甚至有業者做到只用3.8公升的水即能沖洗乾淨，可以說非常節能環保。

如果是選購智慧型馬桶，除了人來了自動感應掀蓋、人走了自動感應沖水，這類貼心、便利的功能，馬桶座能否瞬間加熱，即時使用，用以洗淨下身的水溫是否保持舒適、溫暖則是一個可以優先考量的指標，因為這攸關使用上的舒適程度；另外控制面板是否設計的直觀、易懂也值得注意，因為這影響操作是否容易上手；至於更一進步透過手機APP來控制馬桶這樣的功能是否有需要，則見仁見智。值得注意的是，智慧型馬桶由於多了許多科技服務，因此比起傳統馬桶多了耗電的問題，也因為如此，具有節電功能的智慧馬桶變得十分重要。目前許多智慧型馬桶都提供記憶使用者習慣的功能，可以自動為使用者量身打造節電模式。

在選購浴缸方面，如果是走頂級路線，游明國建議選擇鑄鐵或鋼板材質的浴缸，因為較不易磨損、壽命長、保溫效果也佳，不過在選擇上要注意外表的釉面是否光滑平整，光滑的釉面比較不會藏汙，較利於保持潔淨。如果要挑選平價的缸種，則可選擇壓克力浴缸，壓克力浴缸的優勢在於輕便，缺點則是表面易刮傷、壽命短，使用上還要注意防滑，建議選擇較厚的材質，並在浴缸內部加購止滑墊。假使要選擇有按摩功能的浴缸，按摩設備的電機運轉音量則是一個可以留意的面向，畢竟假使電

機音量過大，成為噪音，那在享受放鬆的過程必然大打折扣。至於其他絢麗的附加服務，則看規劃者、使用者是否有其需要。

除了從需求面物色衛浴設備，游明國特別提醒，品牌也是一個不能忽略的指標，因為知名的品牌代表它的品質和聲譽有一定的保證，因此他建議從知名的衛浴大廠挑選設備是一個簡單而比較不會有問題的方式。

在確保了尺寸、需求和品質之後，游明國認為接下來就可以從外型美感方面開始考量，不過這方面就比較主觀，完全取決於規劃者和使用者的個人偏愛。等到造型層面考量了之後，最後就是從價格去做取舍了。游明國強調，價位應作為最後而不是最初的考量點，否則在選擇上將會有很多設限。

### 智慧型衛浴的未來發展

對於衛浴設備未來的發展趨向，游明國認為，一方面將會日趨朝向客製化的模組設計，以符合日益重視生活品質的人們，對於各自不同生活型態、習慣的需求，另一方面，衛浴智慧化將會是必然持續發展、普及的趨勢，游明國說，已成為日本家家戶戶必需品的免治馬桶正是最好的例子。他強調，衛浴的智慧化之所以成為必然，不是因為它逐步讓各種服務透過行動裝置就能遙控、設定，而是因為它能真正克服、解決人們在如廁沐浴時所碰到或造成的諸多問題。游明國舉例，許多人在公廁上大號，往往沒有沖水的習慣，這造成後面使用者的許多困擾，然而透過自動沖水馬桶，這樣的問題其實能夠解決。他相信，衛浴智慧化接下來的發展，將為一般大眾的衛浴生活帶來舒適與節能的更進一步提升，並促進使用者的健康保健，而對於富裕客群來說，衛浴能給予的，還將是全方位的娛樂與享受。

(編註：本文轉取自【IBT 數位建築雜誌】2016 年 13 期報導)

《感謝和成及 TOTO 提供技術性的資訊》

## 培育廁所文化：學校西式馬桶化及洋式廁所化

■盧武雄 常務理事

日本經濟新聞(晚報)去年(2015 年，平成 27 年)9 月份有多篇有關廁所文化新聞報導，除上期一篇外另有一篇也值得與大家分享，茲翻譯如下。

**報導標題：《自家為西式馬桶，學校也要聽到需求，就地改善(建)以增加利用率》**

第 2 學期剛開始，古老的校舍牆壁和地坪有了嶄新的小角落。滋賀縣近江地區八幡市立八幡中學早於一年前進行廁所整修，聽取學生的希望，並反映在廁所隔間及內裝上，其中有六間廁所的配置及顏色都不同。該校竹端康郎主任說，「幾乎都變成西式馬桶洋化廁所，是完全不一樣的感覺」。

該市於四年前開始進行中小學的廁所整修計畫，藉此機會教育學生要珍惜其使用之廁所，並讓學生們參與設計。中學生的部分藉由學生會進行問卷調查，小學生的部分由研究所學生為諮詢窗口，與建築設計師事務所來溝通，了解學生的需求及希望。「以前的廁所明顯老舊並且髒汙。若有意識這是自己家的東西的話，應該會乾淨的使用他吧」市立教育委員會的主事者如此說。

學校廁所有著各種問題，像是昭和 40 年到 50 年間成立的學校廁所，已顯老舊且有著明顯舊時代興建痕跡，不只難以維護，且嚴重惡臭。由於學校廁所幾乎都是和式便器與廁間形式，讓已經普遍習慣自家洋式便器與廁所空間設計的學生們，常忍著不去上(大號)。學生不太常去使用學校廁所，也變成其身體不適與不好的原因之一。

TOTO 等廁所產品相關公司於 1996 年成立「學校廁所研究會」，該研究會之調查結果顯示，幾乎全面表示學生需求為洋式便器廁所。該問卷調查學校之各關係人後，對於最優先與急迫中能做些什麼改善的場所與設施之問題，廁所西洋(式)化的希望之答案得到了第一名。「如果只有部分為洋式的話會造成混亂。」研究會的河村浩事務局長說。和式廁所大多使用水來做濕式的清掃，但公廁也同樣如此的話，則形成潮濕容易繁殖細菌的環境，並且容易有臭味。有間小學曾針對細菌和臭味做調查，發現和式馬桶周圍的大腸菌藉由兒童的鞋底擴散的情況嚴重。河村先生指出「執著於和式馬桶的人會對洋式馬桶厭惡，但是洋式馬桶及掀蓋的細菌僅有少數，反而濕式清掃的地板則被檢驗出許多病菌，因此洋式廁所的清潔方式採用乾式清掃作業會比較好。不管是在家庭還是職場的廁所，讓孩童有被迫使用的感覺之時，就應該要盡快有所改變」。

八幡中學廁所開始改修之後，廁所衛生紙的使用量增加了兩成，而一般和式廁所的使用者相對數量較少。廁所進行改修後，學校內也出現了希望廁所全面西洋化的學生自治社團。

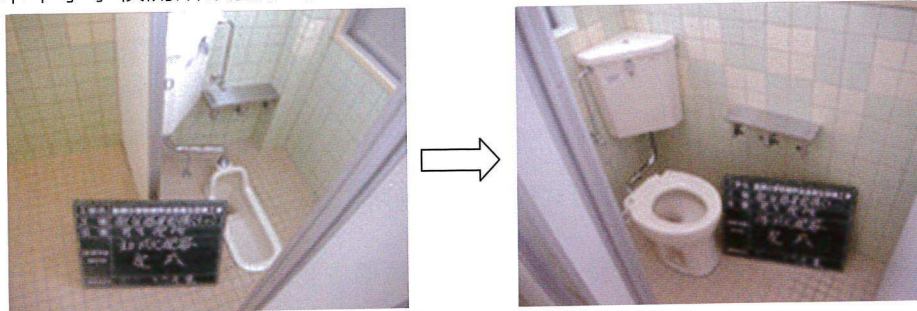


但是對於廁所完全西洋化也有持反對論的人存在，參與多數廁所策略改善計畫的日本廁所協會副會長小林純子說，「必須考慮到真正完全無法使用洋式廁所的人之需要，整所學校就算只留下一間也好，還是需要保留和式廁所才好。」

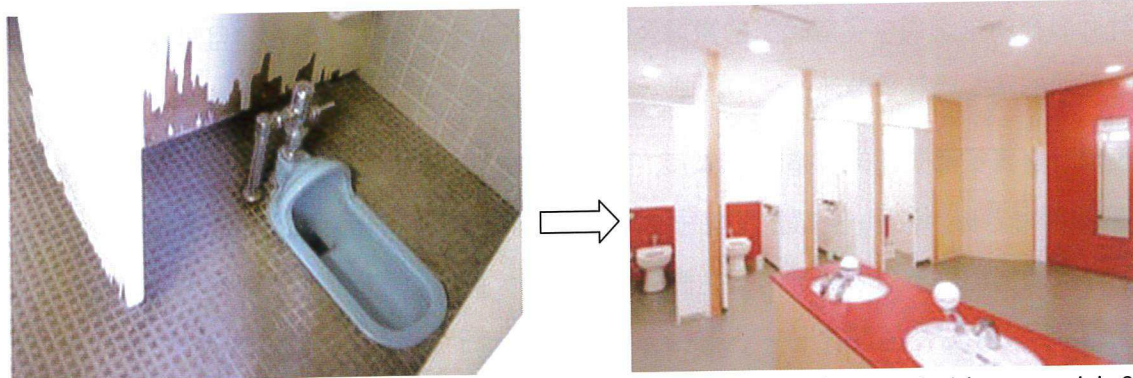
--本篇係由報編輯委員堀田昇吾負責採訪報導--

### 《本篇譯者補充說明資料》

#### 1. 日本中小學校廁所改變參考案例--神奈川県川崎市立はるひ野小学校・中学校



日式便器改變成西式便器 (圖片資料來源:JP.yahoo)



和式廁所改變成洋式廁所 (圖片資料來源: [www.school-toilet.jp/hojo/images/schl\\_new\\_suisin02.pdf](http://www.school-toilet.jp/hojo/images/schl_new_suisin02.pdf))

#### 2. 學校廁所研究會及參與規劃公司名單

株式会社岡村製作所

株式会社木村徳太郎商店

住友ベークライト株式会社

TOTO株式会社

株式会社ベスト

ロンシール工業株式会社

学校のトイレ研究会事務局

## 岐阜市中央圖書館「大家的森林」之環境

■李孟杰 常務監事

(編註：今年 5 月間台灣衛浴文化協會會員組團至日本名古屋參訪見習最新衛浴技術，因地利之便順道去參觀了位於岐阜縣岐阜市之岐阜市中央圖書館。岐阜市中央圖書館乃是由建築普立茲克獎得主日本建築大師伊東豐雄之建築師事務所設計，該建築主題為「大家的森林」，有許多綠建築設計之巧思與特色，值得學習，並依慣例參訪團員須撰寫一篇參觀後之心得，希望與大家一起分享。)

### 岐阜市中央圖書館「大家的森林」之空氣環境

岐阜市中央圖書館的冷暖房系統採用地源熱泵系統，藉由配管於混凝土樓板，提供夏季的冷房與冬季的暖房供應。新鮮空氣由建築外的樹蔭下將較低溫的外氣引入，藉由輻射地板冷暖房系統，將引入外氣溫度調節成適合的溫度，並且利用燈罩型的採光罩，進行採光與溫熱環境的控制，達到排氣或循環的調節，如圖 1。

該設計不但能夠提供新鮮的空氣與適當的舒適溫度給使用者，還能因為造型的引流系統，控制氣流的排放與循環來調節室內空氣品質，更重要的是因為採用地源熱泵與地板出風，使得挑高空間不必全部進行溫度控制，僅調節使用者活動區域的微環境，如圖 2；另外引入晝光並轉換成散射光，而省下約 50% 的能源效益 (與 1990 年興建同規模屬性的建築相比)。

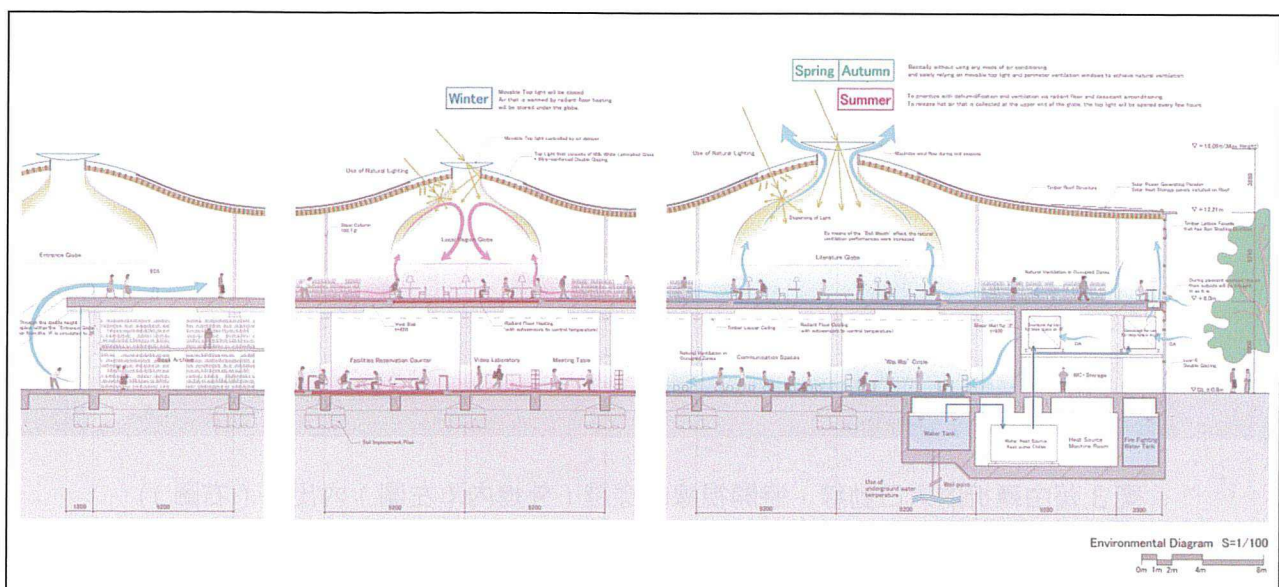


圖 1 圖書館中的地冷暖源熱泵冷暖房系統與空氣控制系統<sup>[1]</sup>



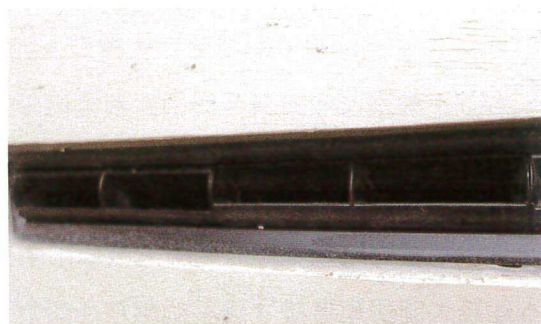


圖 2 地板出風口設置於與外環境接近處，且利用小單元可調出風方向達成舒適效益

### 岐阜市中央圖書館「大家的森林」的用水環境

偌大的開放圖書館，用水空間當然必須要注意，除了廁所以外，也有飲水機的設置，方便使用者長期處在空間中使用。

而廁所採用盒中盒的概念，建構於空間當中，同時也利用常開的防火門自成一個防火區劃進到廁所空間，自然分流成右方為。進入常開式的廁所門洞，迎來的是女廁（左轉）、男廁（右轉）的無門設計，藉由轉折的動線，避開視線的穿越，不僅方便各種行動者的進入，也注意到相關的禮節。而直走則是多功能廁所，由於直走就是多功能廁所，為了減少在動線上的等待門片開啟，此多功能廁所採用一特別的五金機制的雙向推開折疊門，可使行動不便者輕鬆推開的折疊門，如圖 4。



圖 3 藉由轉折的入口動線，避開視線的穿越（外進內（左圖）內出外（右圖））



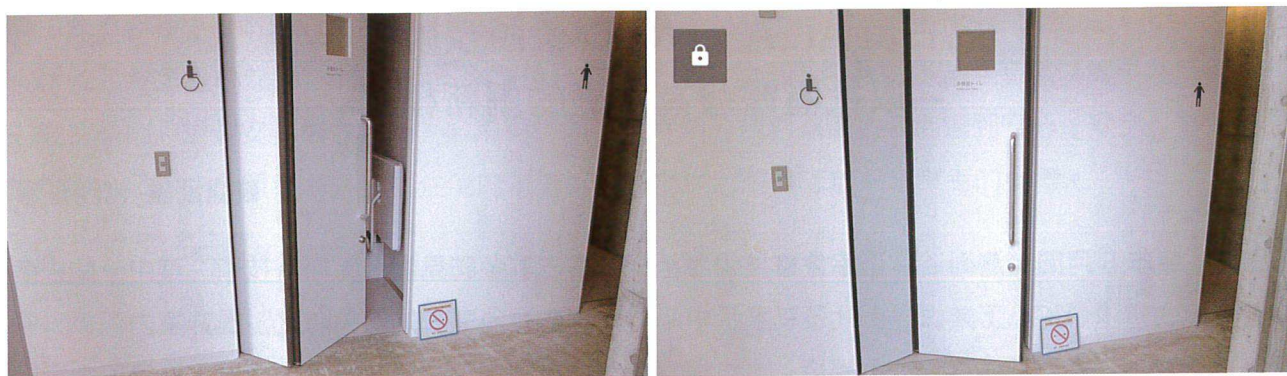


圖 4 行動不便廁所，讓內外雙向都是推開折門，解決空間較小的拉門收納問題

日本公共廁所的設計，基本上都有一定的動線規則、設備規則與顏色及照明規則，此圖書館內的廁所一樣也符合該規則。比較值得一提的是廁所的管路如何在開放的空間設計中不會造成突兀，則是此空間設計的重點。利用金屬網籠圓柱的通透設計，做成一個開放的管道空間，讓管路自然成為設計中的一部份，既不會因為盒中盒的設計而無法設置管路，也不會因為管路的細長比例產生視覺上的瑕疵，如圖 5。



圖 5 廁所管路系統藉由網籠的通透設計，整合於室內開放空間當中避免突兀

## 名古屋 AICA + IWAO 長照技術合作 --以社區醫療為基礎的創新模式

■盧武雄 常務理事

(編註：今年5月間台灣衛浴文化協會會員組團至日本名古屋參訪見習最新衛浴技術，其中一站去參觀位於名古屋之AICA工業株式會社及其展示中心，有許多可消臭、抗菌、防火、提升室內意象、視覺感之隔間牆面裝飾板技術，值得學習，並依慣例參訪團員須撰寫一篇參觀後之心得，希望與大家一起分享。)

### 前言

近年來由於社會進步與醫療衛生品質之提昇，使社會人口結構開始變化，1946年戰後出生的嬰兒於2011年進入高齡化，老人問題，已成為世界各國必須關注之議題，人口高齡化是普遍性的，影響每個人，是一種全球現象，不能再把看成僅僅是老年人自己的問題(WHO, 2002)，高齡者議題已成為各國共通的課題。2002年聯合國高齡會議，美國健康與服務部長 Carbonell 在會中提到：「老化，即使現在尚未成為您的議題，不久將來，也是您的議題」。高齡者議題很廣泛，議題方面以高齡教育與高齡醫療長照住居環境這二方面的議題被社會各界所關注。近幾年以來高齡醫療照護等產業日漸被受注重，甚多有志於此志業的經營者相繼投入。

### 人口少子女化，超高齡社會來臨，政府長照政策

近鄰日本之「国立社会保障・人口問題研究所」人口推計，2015年底65歲人口達26%(圖1)，推計2016年65歲以上人占總人口比例將達27.5%，高齡者人口數所占比例越來越高齡化，相對我國國家發展委員會推計2017年，我國65歲老年人口占總人口比例將超過14%(圖2)，邁入高齡社會；2025年此比率將超過20%，晉升成為超高齡社會，緊追日本於後。日本與我國進入高齡化社會皆約在25-26年，比歐洲國家老化快速四倍，老人人口之增加相繼問題逐漸浮現，而75歲以上之高齡者以上之人口也急迫有長照之設施安置，我國亦然，近年台灣步入高齡化社會，在宅老化、居家照護等就醫問題，備受關注，雖政府已積極推動長期照護政策，惟在照護者與被照護者或老人在照護安全與品質上，仍有再教育和大力改善的空間。

### 建置長照機構之安全、安心、舒適安養居住空間刻不容緩

長照產業所延伸老年人在地安養議題相對重要，日本在長照產業領域已實施多年，日本一般具規模安養空間之規劃都能達到安全、安心、舒適符合銀髮族之需求。相對的我國在安養機構之設施規劃，雖有相關老人住宅、安養機構等相關規範，惟是否符合老年人在地安養及醫療服務之需求是我們現在必須嚴肅面對之課題，很不幸的，我們所擔心長照機構之安全問題，於近日發生了火災意外，造成六位老人不幸罹難；因此，提升長照中心安全、安心、舒適安養居住環境規劃，其緊迫性刻不容緩，日本過往也







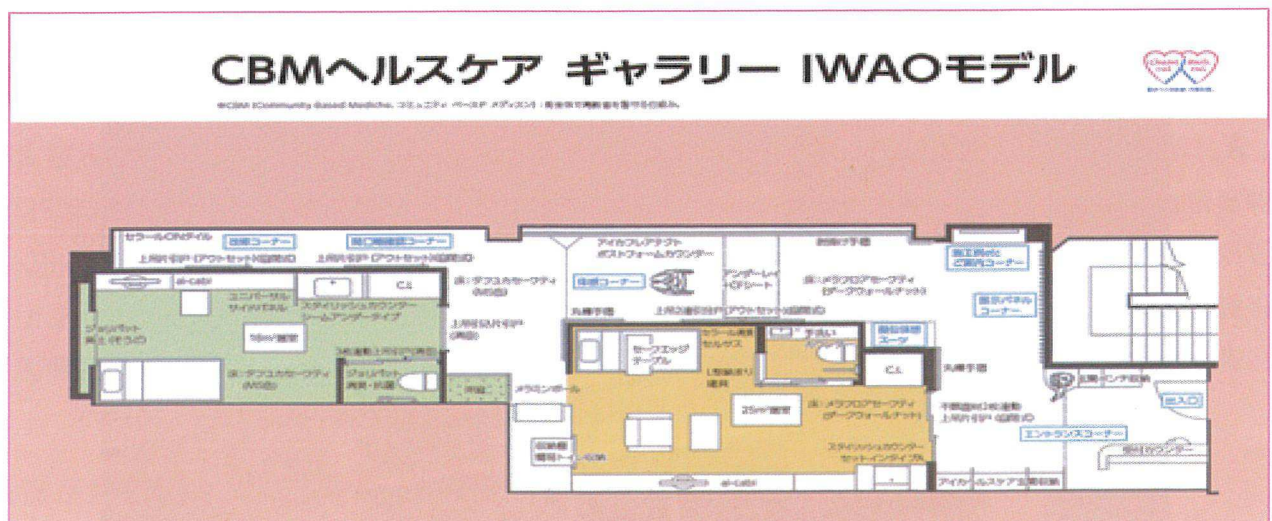
AICA 是一家結合產、官、學、醫界的企業公司(醫療、介護空間輔具等改善、醫療產學合作、研習、培育營運人才教育設施)，其宗旨是在產、官、學、醫界的思維下，對應超高齡社會來臨，建構一個嶄新高齡安養醫療居住生活環境。AICA 工業之產、官、學、醫界合作模式，打造一個嶄新安養醫療居住生活環境目標如下：

- 一、產、官、學、醫的考量下，建設相對應超高齡社會的新環境。
- 二、高齡化速度加快，AICA 工業以社會服務支持大學設立專業講座，藉由學術研究回饋社會。
- 三、從醫院病床照護式，主動走入社區做複合式醫療長照模式。
- 四、傾聽醫療、病患的需求與意見，創造貼切使用者的物品及各種環境的改善。
- 五、朝向下世代之醫療長照型的綜合住宅。

上述之產、官、學、醫界合作模式可做為主管機關及國內安養機構參考。

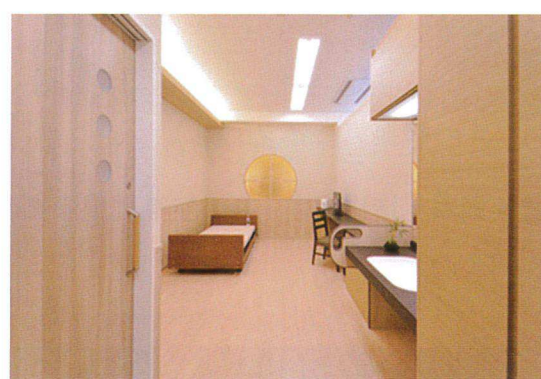
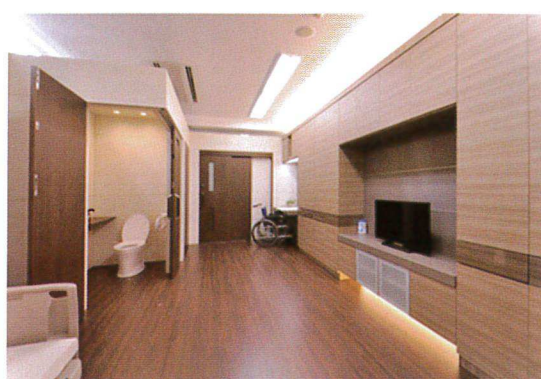
AICA 工業公司其最終目的是營造一個讓高齡者感覺溫馨、安全、舒適安養住居環境，也是企業以關懷高齡者之安養居住生活環境之實踐。

2016 年 5 月 25 日下午抵 AICA 工業株式會社名古屋展示中心，簡報後隨即參觀展示中心內，各種裝飾材料空間及四樓高齡(痴呆症)照護體驗空間，設有高齡者體驗寢室分 18 m<sup>2</sup> 與 25 m<sup>2</sup> 二種空間提供見學者體驗。此空間之規劃係與名古屋大學產學合作，以岩尾聰士教授主導。AICA 四樓較特殊的設計基本說明如下(詳四樓展示空間平面圖)。



<「CBMヘルスケアギャラリー IWAOモデル」展示レイアウト>

四樓展示空間平面圖(資料來源:擷錄自 AICA 網站展示中心)



四樓展示空間影像(資料來源:擷錄自 AICA 網站展示中心)

柔和溫馨高齡居住空間分為 18、25 m<sup>2</sup>二種，讓高齡者可依不同需求選擇。

高齡住宅寢室裝修之一大特色是室內所有照明燈具，依高齡者之生理特性採間接照明，對高齡者來說間接燈光對眼睛不會刺眼。室內空間裝修壁面材質為防火材質及色澤，身在空間內令人有一種感覺溫馨、安全，安心、舒適之心理感知氛圍，對高齡者是一友善安養居住環境（如下圖片）。25 m<sup>2</sup>廁所扶手板及手杖、洗手器門扇 18 m<sup>2</sup>附設廁所門扇採懸吊式水平拉門，內設一般 L 型扶手。



高齡者視覺障礙實體體驗空間(圖片資料來源：擷錄自名古屋 AICA 網站)



視覺障礙體驗，分各類型體驗如視覺狹窄、白內障、黃色膜、全盲四種，現場以黃色膜鏡體驗，未戴上體驗鏡前正常色系，戴上體驗鏡視覺有一層黃膜顏色分辨不清，戴上後呈現綠黃色系，眼前之色系分辨不清（詳下圖片）。



模擬高齡者之配備



高齡者視覺體驗鏡

一樓後端展示進出寢室、衛浴空間門扇淨寬度，輪椅者可順暢進入，有效開口至少需 872CM（詳下左 1、2 照片）。



玄關收納鞋櫃門之通用設計，分二種色系提高辨視性。讓高齡者清楚分辨鞋櫃。另考量銀髮族在進出時將鞋子收納，分別設置二種扶手，一種為常見之圓型扶手，一種為 AICA 具創意設計有別於一般圓形扶手之通用設計，讓高齡者容易攀住（詳下照片左）。

進出玄關處，設置了矮櫃座椅及移動輔具櫃（詳下照片右）。





室內洗手盆扶手設計都採一般圓形扶手裝置於洗手台上(詳下照片)，最新開發出商品，此款扶手配合室內裝置設計，顯得不突兀 (詳圖示 1、2)。一種通設計扶手使用後輪椅者轉向自如，不像圓形扶手輪椅者還須退後再轉向，也是通用設計的一種進化。



通用設計型洗手台扶手



傳統設計洗手台扶手

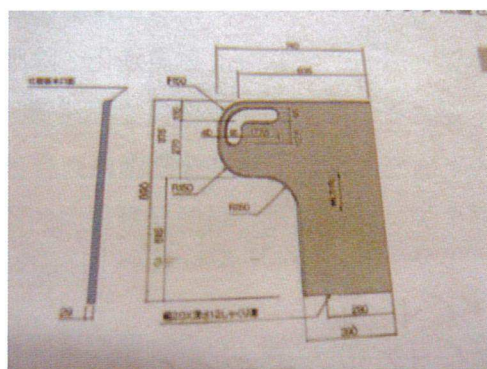
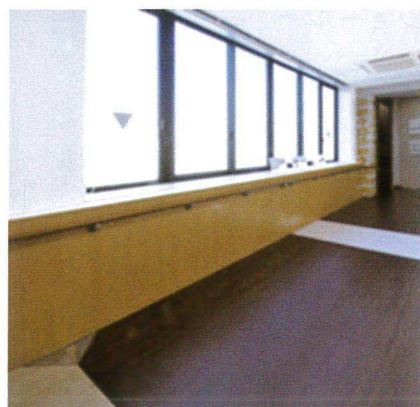
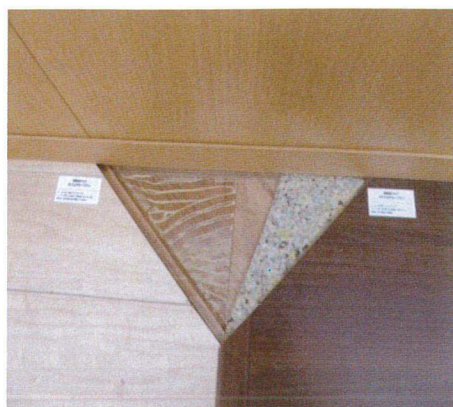


圖 3 (翻攝聖靈陽明設施 DM)



圖 4 (翻攝聖靈陽明設施 DM)

保護高齡者不小心跌倒受傷，輪椅體驗走廊為彈性地板(三層)，內層具防火材質 (如下照片與圖片。右圖片資料擷錄自名古屋 AICA 網站)。



保護高齡者彈性地板

## 見學後感想

綜上日本於 1960 年代後之經濟高度成長及社會變遷，於 1980 年代在地型福祉設施的建置及在宅照護的實施至 2000 年後長照安養福祉設施需求增加，近 10 幾年以來，其福祉長照設施至今仍供不應求，欲進住者仍須登記等候，不管是在地型，都會型之高齡安養福祉空間其安全、安心、舒適等是有目共睹，近五、六年以來，見學了多處長照安養醫療複合式機構及獨立之安養機構(獨立型、複合式、低價型)，以本次見學了 AICA 工業的產、官、學、醫的合作創新模式，令人印象深刻，除高齡居住空間的規劃及通用設計輔具的進化外，它是打造一個在地嶄新複合式醫療長照生活居住模式，藉由支援學術之研究來回饋社會，也擔負起社會企業的责任。

我國之高齡者在病後之醫療照護，於戰前、戰後大部分為居家照護，近十幾年以來由於安養照護產業需求之增加，始有安養、護理機構之相繼成立，且都停留在安養、養護、長期照護等機構各自獨立，甚少經營者有安養、養護、長期照護醫療設施之合體銜接(複合式經營)的軟硬體建置。國內高齡安養居住等空間近年由主管相關單位，訂了相關規範及通用設計指南供參，並積極推廣比起過往有相當的進步，惟其在空間規劃之創意、巧思及細膩度的拿捏，還有待規劃設計者再進化。除應注重高齡者在安養空間設施之心理感知氛圍、設備規劃品質外，經營者也應解決安養機構之專業管理、照護人力需求之不足，在照護方面不宜依賴外籍看護短期訓練來補充照護人力另外籍看護應有專業之在職訓練，要吸引本國籍之照護人力之投入，除軟硬體基本條件外，惟必須改善長照勞動環境的不友善，以完備未來安養長照推動之基本條件。

寄望新政府盡速落實選舉長照政策讓老年人在熟悉的社區在地安養，推動社區整合服務中心，提供多元照護服務，以及將在地衛生所適度轉型為社區健康管理中心，提供即時便利的醫療服務 (2016 總統大選蔡英文長期照顧政策主軸)。

## 資料來源

- 1.名古屋 AICA + IWAO モデル説明書
- 2.名古屋 AICA ショールーム概要
- 3.聖靈陽明ドクターズタワー説明書



## 論壇

### 國內外不分性別廁所(中性廁所)之相關報導彙集

■陳海曙 常務理事

報導一：別讓我們不知該上男廁還是女廁---成大設置首座「性別友善廁所」

(2015.04.15 The News Lens 關鍵評論網)

國立成功大學近來設置了校內首座的「性別友善廁所」，廁所不再是以傳統男、女廁為標示，而是無論男女或中性、跨性別者都能自在使用的一間廁所。這樣的設計不但解決了男、女廁空間配置比例不均的問題，甚至兼具親子廁所功能。



據了解，該「性別友善廁所」設置於成大光復校區學生活動中心地下一樓的國際會議廳內，設立緣由是去年有成大學生表示自己是跨性別者，挺身而出要求校方比照世新大學設立跨性別廁所，「別讓我們不知該選男廁還是女廁上」，最後校方決定從善如流並落實性別友善，在最近完成廁所改建。



性別友善廁所又稱共用廁所、無性別廁所、性別中立廁所，英文名稱有 unisex restroom、gender neutral restroom、all gender restroom，目的是讓廁所空間不以生理性別作為區隔，任何性別都可安心如廁。連美國白宮都決定帶頭做起，9 日啟用「中性廁所（neutral restroom）」，讓白宮的政府僱員和訪客根據自我認定的性別，自由使用廁所。



新頭殼報導，成大性別平等教育委員會教師曹玫蓉表示，現今社會風氣開放，「跨性別」已逐漸被接受，性別友善廁所也具有多功能性，國際會議廳常舉辦會議，期間常見女廁大排長龍，男廁空盪盪，性別友善廁所設置後，多了調撥、分流的功能；往後，爸爸帶女兒上廁所，也不會困擾，性別友善廁所也可以是親子廁所。

成大表示，校方也在籃球場設置一處友善球場，在光復校區籃球場掛出「友善性平球場」告示，發想來自於博愛座的概念，一方面鼓勵女同學運動，也讓想打籃球的女同學，方便找到打球的場地；此外，校方也增設婦幼親善停車位，藉由這些措施落實真正的校園「性別友善」。

聯合報導，改建後原有的男女廁所標示消失，門外寫著「性別友善廁所」，但男、女廁隔間仍在；校方在男廁的小便斗加裝門，男、女生都不會因為小便斗而尷尬，男生也可以到原有女



廁內使用。校方也發問卷詢問學生對新廁所的看法，多數都肯定，還有人建議再增設；不過，也有男學生說，小便斗設門很奇怪，「還要再適應」。

中央社報導，1996 年中山大學公共事務管理研究所副教授彭滄雯於與同學發起女廁運動，促使內政部營建署修改「建築技術規則建築設備編」，調整新建物男女廁比例，前立法委員黃義交在任內進一步提案修正「建築法」，提升法律位階，也希望舊建物有改善的法令依據。

立法院於 2010 年 12 月底三讀通過修正建築法，規定學校、電影院等公共場所男女廁便器比例不得低於 1 比 5，辦公廳舍、餐廳等地比例則為 1 比 3，效力涵蓋新舊建物，且最遲應於 5 年內改善完成。現在的女廁除了數量增加，環境也舒適很多，不少公廁提供衛生紙、掛勾、洗手乳、烘手機，經常有人打掃，具備蹲式、坐式兩種，並考慮到身障人士，無障礙廁所漸漸普及。

但社會進步從來就沒有盡頭，有一次，彭滄雯在公廁遇到一個看起來是男生模樣的年輕人卻上女廁，受到觸動的彭滄雯詢問女同志友人上公廁的經驗，才發現男性裝扮的她們，為避免驚嚇其他女性或引起質疑，通常選擇上男廁，但心裡也並非沒有顧慮。彭滄雯認為，即使跨性別者占少數，社會也應重視他們的需求，否則每次上廁所都是折磨，也是性向被迫受檢驗的時刻。

自由報導，世新大學於 2011 年正式啟用兩間性別友善廁所，同個洗手間有小便斗或馬桶等不同隔間，希望讓廁所大門更友善，不分男女只要有需要都能跨進大門。世新性別平等教育中心主任羅燦煥說，校方曾舉辦「生活中的性別經驗」徵文，發現有不少生理男性、心理女性的學生進入女廁後，曾被白眼或被驅趕，相當煎熬，促成校方決定設立性別友善廁所。

台灣性別人權協會秘書長王蘋表示，傳統公廁硬分男女，對跨性別者造成很大困難，世新啟用「性別友善廁所」，在實質空間上落實課本傳授的「性別平權」觀念，是進步作法。台灣性平教育協會也說，高雄市中正高工等高中職，也已將既有的無障礙廁所，釋出給不分性別者使用，不一定要建新廁所；瑞典就有百貨公司的廁所僅作隔間，而沒有男女標示。

## 報導二：北市 6 高中職設性別友善廁所

(2016.03.30 聯合晚報)

### ■ 性平教育向下扎根 最快 9 月新學期啟用

國內公共場所或大專校院陸續設置性別友善廁所，尚未有高中職設置，台北市教育局今天宣布，研擬在六所高中職設置性別友善廁所，配合性平教育，讓高中職學生認識性別並非只有男與女二分法，最快今年 9 月開始的新學年，就可啟用。

目前設有校園性別友善廁所的大學越來越多，包括世新大學、中山大學等校，台大訂有設置性別友善廁所設置辦法。台北市教育局表示，性別友善應該往下至高中職，希望選出六所高中職改建廁所，讓北市高中職也能有性別友善廁所。

北市教育局表示，男女合校的女廁通常需要排隊，如果能提供性別友善廁所，女生也能進入友善廁所使用，也有助於抒解女廁擁擠狀況。

### ■ 初步規畫分三類型

初步規畫高中職性別友善廁所分三種，一種是小型單間獨立廁所，一間內同時有小便斗、蹲式或坐式馬桶。第二種將廁所改建成有完整隔間的廁所，每間獨立隔間裡有蹲式、坐式馬桶、小便斗。第三種是在男廁貼上友善廁所標籤，將小便斗以布簾或隔間隔開，不同性別進入時，不會看到男生站著上廁所，可以安心使用其他隔間式廁所。

為了避免多元性別進入性別友善廁所遭標籤化，北市教育局要求設置性別友善廁所的學校，必須在性別平等課程中，針對性別友善廁所進行融入教學，讓高中職學生認識多元性別及使用廁所的不同需求等。



### 報導三：保障 LGBT 性別自由白宮設立「中性廁所」

(2015.04.10 The New Lens 關鍵評論)

美國總統歐巴馬去年頒布行政命令，明訂政府禁止歧視同性戀、雙性戀和變性人群體，並得保障其平等就業與隱私權。其中 11478 號修正案、聯邦政府平等就業機會法及行政命令 11246 號，都保障了 LGBT 受雇者免於在工作場所受到歧視，今日同時也是命令的生效日。



白宮決定帶頭做起，9 日宣布將啟用「中性廁所 (neutral restroom)」，讓白宮的政府僱員和訪客，可根據自我認定的性別，自由選擇要使用哪個性別的廁所。自由報導，白宮發言人提勒 (Jeff Tiller) 表示，在白宮增設中性廁所，是歐巴馬政府落實保障「LGBT (男女同性戀者、雙性戀者與跨性別者)」群體的具體行政命令之一，象徵對性別自由的尊重與包容。白宮最新的中性廁所，確定將在白宮艾森豪威爾行政大樓啟用，是白宮幕僚的主要辦公大樓。可避免如廁時可能引起的尷尬，也提供一個新的選擇。



#### 報導四：北卡州 禁跨性別如廁權槓上司法部

(2016.05.11 自由時報)

美國北卡羅萊納州三月通過一項新法令，規定跨性別者只能依據自己的出生性別、而非自我認同的性別，來選擇使用的廁所，遭到總統歐巴馬批評為開人權倒車，美國司法部更直接下令北卡州停止執行該法。九日，北卡州向聯邦法院提告，指控司法部干涉地方立法；而司法部也不甘示弱，反控北卡州侵犯人權。

##### ■ 州政府控干涉立法 司法部批侵犯人權

對於北卡州這項新法，全美一片譁然，指出此法嚴重侵害 LGBT 族群 (男同性戀、女同性戀、雙性戀、跨性別者) 的人權。美國司法部於上週正式發函北卡州政府，指控該法違反一九六四年制定的「聯邦民權法 (Civil Rights Act)」，指示其不得執行，否則可能會面臨法律訴訟及喪失聯邦政府的預算補助。

##### ■ 州長：防止男性假裝跨性別闖女廁

不料，州長麥克羅利對聯邦政府的命令不予理會，宣稱新法並未歧視同志和跨性別者，且在保護隱私方面有其必要性，是為了防止男性假裝為跨性別者闖入女廁。麥克羅利甚至搶在司法部之前，先向聯邦法院控告司法部「越權」，批評其試圖在不經國會同意下干預地方立法。

法新社報導，出身北卡州的司法部長林奇（Loretta Lynch）批評，該法的影響範圍「不限於廁所」，根本就是「州政府帶頭歧視」，並將該法案與過去歧視非裔美國公民、禁止其進入或使用某些公共設施的吉姆克勞法（Jim Crow Laws）相提並論，指該法不僅對社會毫無幫助，還傷害無辜公民。司法部提告，是為了捍衛公民應得的尊嚴。

如果北卡州不讓步，恐將失去聯邦政府四十八億美元的資助，其中主要是教育補助。支持北卡州的保守派人士痛斥司法部提告是「政府霸凌」。

北卡州這項新法也惹惱一大票同志人權團體、企業及名人，線上交易支付平台「PayPal」停止建設可招募四百名員工的設施，「德意志銀行」也取消提供二五〇個工作機會的計畫，而美國國家籃球協會（NBA）更表示，若北卡州繼續實施該法，將取消明年在此舉行的全明星賽。

美國民眾對跨性別者該如何選擇廁所看法兩極，據路透民調，四成四民眾認為應該根據天生性別，三十九%認為應該根據跨性別者自己認同的性別。



#### 報導五：美國跨性別人口倍增至 140 萬權益備受關注

(2016.07.01 三立新聞網)

根據聯邦和州的新數據所做分析，美國跨性別成人約 140 萬，是先前廣泛運用的預估人數的兩倍。



「紐約時報」( The New York Times ) 報導，雖然這個數字僅占全美成人的 0.6%，但隨著全美對跨性別人士使用公共設施的辯論越來越激烈，跨性別人口比許多決策者料想還多，可能會引發為此族群提供的服務是否充足的疑慮。

根據路透社，這項新估值比加州大學洛杉磯分校威廉斯研究所 ( Williams Institute ) 根據約 10 年前的資料所得的比例要高出 1 倍，研究報告共同作者蓋茨 ( Gary J. Gates ) 表示，這意味爭取跨性別人士權益的議員不會卻步。

全美議員目前就是否允許美國跨性別人士依性別認同使用公共廁所，吵得不可開交。蓋茨接受湯森路透基金會 ( Thomson Reuters Foundation ) 電訪時說：「這些數字為決策者提供有力證據，顯示這些人存在於你的州、你的區域，他們是你的朋友和鄰居。」

## 結語

這兩年來，公共廁所性別平等或友善議題，已在國內外逐漸受到關注，最主要包括對跨性別者 (transgender) 使用公廁權益之關懷與感受的同理心，顯示台灣社會與先進國家同步，因此國內在未來公廁硬體的規劃設計，需要有更細膩的考量。台灣衛浴文化協會今 (2016 年) 度，剛好承接內政部建築研究所委託案，執行性別友善廁所設計手冊之研究計畫，希望此研究可以為國人關注公廁性別平等社會重大議題，以及業界實際推行正確性上有所貢獻，也希望各位先進不吝給予協會相關指導與賜教。



## 生態與休閒

### 童話般的蘑菇小鎮 - 阿爾貝羅貝洛 Alberobello 麗樹鎮

■蔡松儒 將捷集團

位於義大利靴腳的普伊亞區是義大利最熱門的度假地之一，其中最讓人著迷的童話風情就位於阿爾貝羅貝洛 Alberobello。

"Alberobello"被稱為「天堂小鎮」，這裏保存著 1000 多座石頂屋，是世界上真正的「石頂屋之家」，這個宛如童話世界的村落舉世獨一無二，已在 1996 年被聯合國列為世界文化遺產，而"Alberobello"義大利語原意是"美麗的橡樹"，因此這裡也有一個很美的名字 - 麗樹鎮。



走進這個小鎮，沿街密密麻麻都是圓頂石屋，彷彿一腳踏入童話世界中，一棟接著一棟的蘑菇屋讓人忍不住驚呼好可愛喔！這些類蘑菇狀的房舍稱為 Trullo(複數為 Trulli)，Trullo 屋的建築風格是利用方形的石灰石圍成圓形的房舍，裡面無柱無樑，堆砌至一定高度後再用片狀石灰石板往上疊砌，逐步收窄封頂，成了圓錐狀的尖頂。而石板之間無需任何黏合劑，下雨也不會漏水，於圓頂周邊做一小水槽，下雨時將其收集於自家專為儲存雨水建造的水井。每個空間都會有一個圓頂，所以無論是房間或客廳都有自己的一個圓頂保護著。走進商店內部抬頭看就會看得很清楚，每個空間上方都是圓頂的設計。



這些 Trullo 屋不僅很堅固、乾燥還冬暖夏涼，現在還是有許多居民居住在這裡。

小鎮歷史可以追溯到 16 世紀。當時由於賦稅不公，農民逃到這裡，勤勞耕作，阿爾貝羅貝洛變成一塊富饒土地。當地在孔韋拉斯諾伯爵統治下，伯爵授權人民建立乾燥石屋，可以很方便拆除，以應付皇室視察。因此屋頂的部分沒有使用任何灰泥，直接以當地的石灰岩堆成圓弧尖頂，Trullo 屋最頂端豎立著宗教及當地風俗的象徵符號用以驅逐惡魔永保安康。此外，Trullo 屋的屋頂上都有各種的文字和圖案。有的圖案是天主教的象徵、有的是其他世俗之作。

現在麗樹鎮裡有 1400 多幢的 Trullo 屋~除了改建為商店餐廳或旅館之外，絕大部分都是改建為旅遊商品店，賣明信片、賣書、食品、小工藝品、藝術品等等。



走到小鎮的最高點可看到最大的 Trullo 建築-聖安東尼教堂(Chiesa S. Antonio)，我們進教堂裡參觀時剛好有遇到小朋友們正在上唱詩課，在麗樹鎮裡除了小 Trullo 屋是必買之外，這裡的可變身小紅帽玩偶也是很特別的紀念品之一。



(轉載自慈暉文教基金會慈暉人期刊)



## 作品賞析

■練福星 建築師

玫瑰石的故鄉 - 花蓮三棧 水彩畫 尺寸：110 公分 x 78 公分 繪於 2014 年





## 主編後語

受到全球暖化氣候變遷影響，去年(2015 年)底及今年(2016 年)初氣溫異常寒冷，造成農漁業嚴重損失。2016 年農曆年初的一場台南大地震，造成大樓倒塌及人員嚴重傷亡，所幸由於地方首長與搜救團體不眠不休的全力以赴，終於將住戶傷亡降到最低，讓當地居民迅速恢復正常生活，天佑台灣。



本協會會訊期刊，自去年(2015 年)秋季號出刊後，因為受到年底全國各團體會務繁忙期，以及各會員本身事務過量，接著再加上今年年初一月總統大選，以及台南大地震事件發生，社會處於觀望氣氛，因此會訊稿源一直處於不明狀態。直到五月底政權順利轉移，人心安定後，大家恢復正常狀態後稿源才逐漸確定。在這種特殊情況下，原定 2015 年冬季號與 2016 年春季號會訊期刊，無法如期出刊，造成會員困擾與失望尚請見諒。也因此沈榮譽理事長與游理事長建議，將 2016 年春季號與夏季號合併出刊，以符合會員會訊出刊的期待。雖然是兩季併成一期刊出，但內容品質仍能維持初衷，也希望讀者仍給予支持與指教。

協會理事長游明國建築師，在本期會訊理事長的話，說明今年五月份到日本參加日本廁所年會的過程，讓會員了解本協會 TTA 與日本廁所協會 JTA 關係更加密切，也讓交流活動品質更精進。

最新消息單元共有五篇，一篇由沈英標榮譽理事長撰寫，完整說明 2015 年吳明修建築師作品回顧展舉辦之始末，供關心回顧展活動之會員有進一步之了解。最新消息另外一篇，是取材自其他期刊對本協會游理事長之專訪報導，題目是有關於衛浴的發展趨勢與選購指南，值得會員也一起分享。第三篇是由盧武雄常務理事所翻譯一篇日本報紙特稿，有關日本廁所文化培育的發展方向及廁所文化改變原因，足供大家深思。第四篇與第五篇分別是本協會於今年五月舉辦日本衛浴及建築參訪見習(全部自費參加)，回國之後由參與之會員依慣例主動提供見習心得報告文章，分別為李孟杰常務監事的岐阜市中央圖書館之環境，以及盧武雄常務理事的名古屋 AICA 技術與社區長照，都可供台灣未來建築品質提升及發展推動方向之借鏡，值得詳細閱讀。

本期會訊論壇單元一文，乃由主編本人(常務理事兼學術主委)所提供的國內外不分性別廁所(中性廁所)相關報導之彙集，這是因為近一年多來，我國與美國社會與政府都開始積極關心公廁的性別平等問題，尤其是跨性別者使用公共廁所之權益。這個議題仍較新，但對未來公廁多元之規劃設計有極大影響，因此這些報導內容值得參考，俾期望讓業界開始面對與作為思考之依據。

本期會訊之衛文球隊報導單元暫停一次，另提供生態與休閒單元。首篇是由團體會員提供之旅遊報導，介紹童話般的蘑菇小鎮 - 阿爾貝羅貝洛 Alberobello 麗樹鎮，讓會訊報導文章更輕鬆有趣，頗值得大家一起來快樂閱讀。



# 特別 感謝

感謝台灣衛浴文化協會『團體會員』  
的支持愛護與鼓勵

## TOTO

台灣東陶  
Taiwan TOTO

## DAIKIN

和泰興業  
DAIKIN Inc.

## caesar

凱撒衛浴

凱撒衛浴

CAESAR SANITAR CO., LTD

## 臺灣建築學會

ARCHITECTURAL INSTITUTE OF TAIWAN

台灣建築學會

Architectural Institute of Taiwan



中華民國全國建築師公會  
National Architectural Association



台北市建築師公會  
Taipei Architectural Association



社團法人新北市建築師公會



中華民國電機技師公會



雍和建設  
EONGHER Construction



十方建設開發股份有限公司  
TAO Construction & Development Co., Ltd.



三門聯合建築師



福住建設股份有限公司



美孚置業  
美孚建設股份有限公司



首泰建設關係機構  
SOTAI REAL ESTATE CORP



適園實業有限公司  
SHIH YUEN ENTERPRISE CO., LTD



一太e衛廚  
毅太企業

E TAI ENTERPRISE Co., LTD



尚德衛浴



小松五金建材開發有限公司  
Sio-Siong Hardware Design



連積企業有限公司



輕而堅金屬股份有限公司  
CHING ERH JIEN METALWORK CO., LTD.



台灣愛克工業股份有限公司  
TAIWAN AICA INDUSTRIES CO., LTD.



弘電 工業聯合技師事務所  
工程顧問股份有限公司  
Frontier Engineering Consult., CO. Ltd



全台數位系統有限公司



日商佳珀科技工程 (台灣)  
JATO Co., Ltd.



亞翔工程  
L&K Engineering



和成欣業



台灣發肯  
Falcon Waterfree Taiwan Ltd.



台灣陶瓷工業同業公會  
TAIWAN CERAMIC INDUSTRIES ASSOCIATION



大展國際  
Supperline International Enterprise Co., Ltd



將捷集團  
FABULOUS GROUP



恒隆行

再次感謝您的長期支持，方便本會之各項會務得以順利推展，同時亦請您繼續給予協會愛護與鼓勵，謝謝您